MANUEL D’EMPLOI

CASIO VL-80

(traduction du manuel d’emploi anglais et espagnol)

CONTENU

1. Caractéristiques

• Une seule touche de fonction pour jouer On Key Play : Vous pouvez jouer en appuyant juste sur une touche.

Vous pouvez stocker des notes dans la mémoire et les notes seront lues individuellement dans l'ordre, chaque fois que vous appuyez sur la touche. N'importe qui peut profiter de jouer immédiatement, même s'il n'a jamais joué avant.

• Fonction d'exécution automatique : Votre musique sera joué automatiquement.

Votre mélodie favorite peut être stockée en mémoire et répétée automatiquement. Il y a une fonction de répétition qui peut lire la mélodie quatre fois.

• Fonction d’exécution manuelle : Vous pouvez profiter de jouer tout de suite.

Le clavier possède une gamme de notes d'environ deux octaves qui incluent des demi-tons. Ainsi, vous pouvez jouer presque n'importe quelle musique.

• Mélodie de démonstration

« German folk song » peut être lue automatiquement.

• Fonction calculatrice : Vous pouvez transformer en un instant le clavier musical en touches de calculatrice.

Lorsque vous positionnez le sélecteur de mode en « CAL », les touches du clavier représentent les touches de la calculatrice et vous pouvez calculer jusqu'à 8 chiffres : ajouter, soustraire, multiplier, diviser, utiliser 4 constantes, extraire des racines carrées, calculer des pourcentages et calculer avec la mémoire.

2. Précautions

• Cet instrument est construit avec des pièces d'électronique très précises. Vous devez éviter l’utilisation ou le stockage dans des conditions de températures extrêmes et éviter les chocs violents. Une très faible température peut ralentir la vitesse de réponse ou affecter les performances. En outre, dans des conditions de température très élevée, la durée de vie de la batterie sera raccourcie. Ne pas entreposer ni placer l’instrument près d'installations de chauffage, en plein soleil, à l'intérieur d'une voiture chaude ou sur un rebord de fenêtre.
• L'appareil est construit avec une protection contre la poussière et l'humidité mais n'est pas étanche. Ne pas utiliser près de projections d'eau ou dans des conditions de forte humidité.
• Ne pas tenter de démonter l'instrument parce que le système et les fonctions seront endommagés. Évitez de jeter les piles usées dans le feu.

* Si les piles sont usées, les sortir toutes en même temps et les remplacer pour éviter tout dysfonctionnement de l'instrument.
Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec ou un chiffon imbibé d’un détergent neutre en essuyant légèrement. N'utilisez jamais de diluants, solvants de type benzine ou d'alcool pour le nettoyage.
Quand vous utilisez en calculateur, n'oubliez pas de vérifier que les valeurs des touches concordent avec les nombres indiqués sur l’affichage.

3. Entretien de la pile

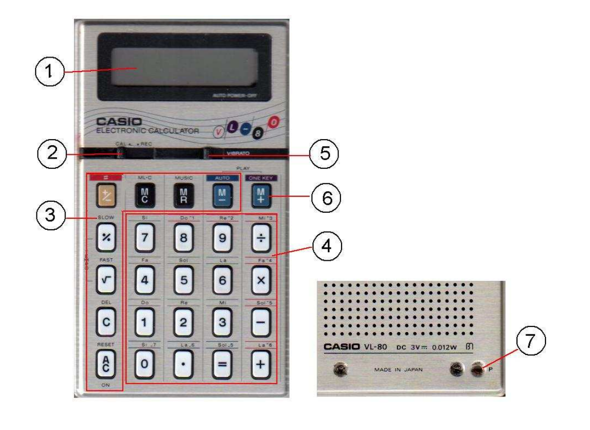
Lorsque la charge de la pile diminue, l’ensemble de l’écran s'assombrit.
Dans ce cas, la pile doit être changée.
Pour les caractéristiques de la pile, reportez-vous à la page 25.
« Remplacement de batterie »
1) Ouvrir le panneau arrière de l'unité en desserrant les vis avec un tournevis cruciforme.
Ouvrir le couvercle de la pile en desserrant les vis avec un tournevis cruciforme.
* Ne jamais toucher à l'intérieur de l'unité sauf le compartiment de la pile.
2) Enlever la pile usée.
3) Insérer la pile neuve avec le pôle (+) (côté plat) sur le dessus.
4) Replacer le couvercle de la pile, le panneau arrière et vissez soigneusement.

5) Après le remplacement de la batterie, placez le sélecteur de mode sur "CAL" et appuyez sur le commutateur « P » sur le dos de l'appareil avec un objet pointu.
* Avant d'insérer la nouvelle pile, veillez à bien l'essuyer avec un chiffon sec pour maintenir de bons contacts.
* Ne pas laisser la batterie usée dans le compartiment à batterie car elle peut causer des dysfonctionnements.
* Enlever la batterie lorsque vous ne l'utilisez ne pas pendant une période prolongée.
Il est recommandé de remplacer la batterie tous les 2 ans pour prévenir tout dommage dû à la fuite des piles.

Auto-Power-Off (A.P.O.) Arrêt automatique

Pour économiser l'énergie, l'unité fournit une fonction d'arrêt automatique (A.P.O.). Si l'unité se retrouve avec le sélecteur de mode en marche, la fonction A.P.O. déconnecte automatiquement le fonctionnement en 6 minutes environ.
Bien que l'affichage de l'écran disparaisse, le contenu de la mémoire (cumul des calculs en mémoire et des sauvegardes de mélodie) reste protégé. La remise en marche s'effectue en appuyant sur la touche A/C ou en plaçant le sélecteur de mode sur OFF puis ON .

4. Nom et fonction de chaque partie



Nomenclature
(1) Affichage
(2) Sélecteur de modes OFF – CAL – REC - PLAY
(3) Touches de fonctions (8 touches)
(4) Touches du clavier (16 touches)
(5) Commutateur du vibrato
(6) Fonction d’exécution avec une seule touche
(7) « P » Commutateur (au dos de l’appareil)

• Fonctions individuelles

(1) Ecran

Affiche les notes et les tempos. Affiche les entrées et les réponses pour les calculs.

(2) Sélecteur de modes

Fonctions de l’interrupteur OFF – CAL – REC – PLAY :

• **OFF** : pour mise hors tension.
• **CAL** : pour calculer.
• **REC** : pour stocker des notes ou une mélodie.
• **PLAY** : pour utiliser un jeu de notes, lecture automatique ou lecture manuelle.

(3) Touches de fonctions

Si le sélecteur de mode est sur PLAY ou REC, les fonctions sont indiquées **au-dessus** des diverses touches. Lorsque le sélecteur de mode est sur CAL, les fonctions sont indiquées **sur** les différentes touches.

* Les fonctions des diverses touches sont expliquées dans les paragraphes suivants.

(4) Touches du clavier

Utilisation de jouer des notes ou des mélodies lorsque le sélecteur de mode est dans la position PLAY ou de les stocker dans la mémoire lorsque le mode sélecteur est en position REC. Ces touches sont également utilisées pour les calculs de base lorsque le sélecteur de mode se trouve en position CAL .

(5) Interrupteur Vibrato

Pour donner la chaleur et la forte expression sonore, utilisez ce commutateur. Il permet une réverbération pleine et effective.

(6) Fonction d'exécution avec une seule touche « ONE KEY PLAY »

• Chaque fois que cette touche est pressée, les notes stockées en mémoire sont reproduites dans l'ordre où elles ont été stockées.

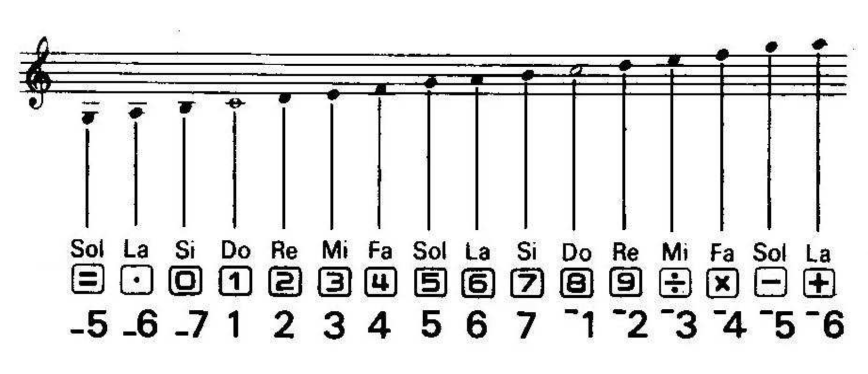
• Lorsque le sélecteur de mode se trouve dans la position CAL, la touche de mémoire (M +) permet de stocker la valeur indiquée dans l'affichage.

(7) "P" Commutateur

Appuyez sur ce commutateur après avoir remplacé les piles pour un fonctionnement opérationnel.

5. Fonction d’exécution manuelle

Tout d'abord, nous allons produire un son.
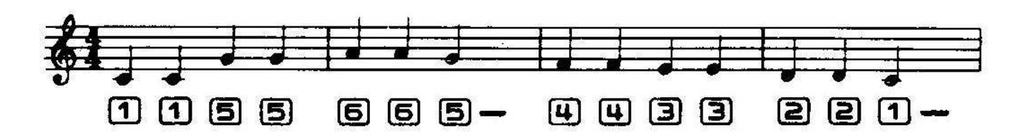


Mettez le sélecteur de mode sur PLAY. Maintenant, vous êtes prêt à jouer avec le clavier. Les touches du clavier produisent la suite de notes (hauteur relative).

Notes
Touches
Affichage

Pour produire des demi-tons, appuyer sur la touche de la note tout en appuyant sur la touche (# +/-).
Chaque fois que vous appuyez sur une touche du clavier, la note sera montrée par un chiffre sur l'écran.

Essayez une simple mélodie !



6. Fonction d’exécution avec une seule touche « ONE KEY PLAY »

• Comment exécuter avec une seule touche ?

Stockage de notes :
(1) Réglez le sélecteur de mode sur REC.
(2) Pressez la touche (ML-C M/C) pour effacer les précédentes mélodies enregistrées
(3) Appuyez sur une touche quelconque du clavier et la note est stockée dans la mémoire .
Exécution avec une touche :
(4) Réglez le sélecteur de mode sur PLAY.
(5) Pressez la touche (RESET A/C ON)
(6) Lorsque vous appuyez sur la touche (ONE KEY M/+) la note stockée dans la mémoire se jouera dans la séquence où vous l’avez stockée. Jouez à votre vitesse préférée.

EXEMPLE :

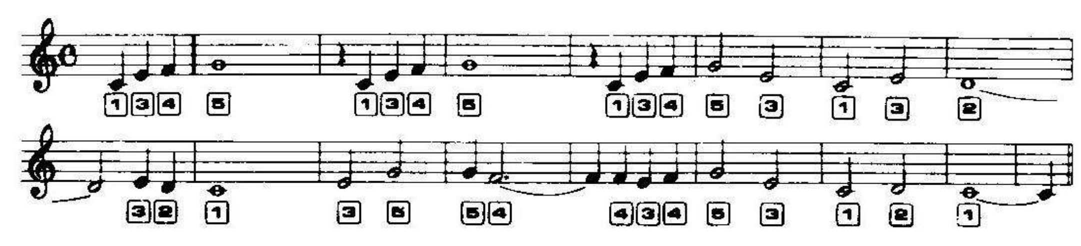
« When The Saints Go Marchin' In. ». (American Folk Song)

Réglez le sélecteur de mode sur REC.

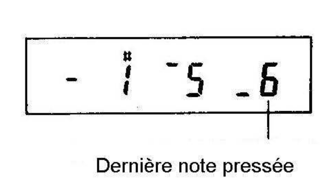
Pressez la touche (ML-C M/C)

* Entrez les notes suivantes (par les nombre ou par les notes de la partition musicale).

* Si vous faites une erreur pressez la touche (DEL C) pour supprimer la note erronée puis appuyez sur la touche correcte et continuer.



• Comment lire l'affichage ?



(Lors de l'exécution de la fonction n° 3, dans le cadre du « stockage des notes » à la page 13)

Les trois dernières notes pressées apparaissent dans l'affichage avec la dernière note enfoncée sur la droite. De cette façon, vous pouvez vous assurer quelles notes sont bien stockées.

• Comment faire des corrections ?

Si vous faites une erreur lors de l'enregistrement de notes

Appuyez sur la touche (DEL C) et puis appuyez sur la touche correcte du clavier.

Si vous souhaitez localiser et corriger une fausse note

Utilisez la touche « ONE KEY PLAY » lentement jusqu’à ce que vous trouviez la fausse note.

Pressez la touche (DEL C) et puis appuyez sur la touche correcte du clavier.

• Lorsque vous avez effectué une correction, un son « bip » retentit.

Jusqu'à 100 notes peuvent être stockées dans la mémoire. Si vous tentez de stocker plus de 100 notes, des points de dépassement apparaissent sur l'affichage comme indiqué. Plus aucune entrée de note n’est possible.

Variantes de la fonction ONE KEY PLAY

1. Répétition de la lecture

L'exécution peut être répétée depuis le début en appuyant sur la touche ONE KEY PLAY au moment juste après la dernière note jouée.

2. Pot-pourri

Si le total des notes est en dessous de 100, un pot-pourri peut être joué en stockant plusieurs mélodies, à l'aide de ONE KEY PLAY

3. Davantage de mémoire

Si la mémoire a encore de la capacité, une mélodie supplémentaire peut être stockée sans effacer la mélodie qui est déjà stockée.

(Comment l'utiliser)

Utiliser ONE KEY PLAY en mode REC. Après avoir joué la dernière note, utilisez cette touche pour stocker la musique supplémentaire.

4. Insertion en mémoire

De nouvelles notes peuvent être insérées (casées) entre les notes déjà stockées dans la mémoire pour refaire une nouvelle mélodie.

(Comment l'utiliser)

Utiliser ONE KEY PLAY en mode REC. Lorsque vous atteignez la position où vous voulez insérer les nouvelles notes, appuyez sur cette touche pour stocker les notes dans la mémoire. Après la correction, une tonalité « bip » est entendue.

7. Fonction d’exécution automatique

Comment utiliser la lecture automatique ?

Mémorisez les notes
(1) Réglez le sélecteur de mode en REC.
(2) Pressez la touche (ML-C M/C).
(3) Enregistrez les notes en appuyant sur les touches du clavier.
* Si vous faites une erreur, appuyez sur la touche (DEL C) et puis sur la touche correcte.
(4) Pressez la touche (RESET A/C ON)

Enregistrez la mélodie
(5) Pressez la touche (ONE KEY M/+) pour jouer avec une clé jusqu'à ce que vous stockez la mélodie entière.
(6) Après avoir joué, appuyez sur la touche (RESET A/C ON).

Jeu automatique

(7) Réglez le sélecteur de mode sur PLAY.

(8) Lorsque vous appuyez sur la touche (AUTO M/-), la mélodie sera rejouée automatiquement.

* Répétition de lecture : la mélodie peut être répétée 4 fois en appuyant sur les touches (DEL C) et (AUTO M/-).

• Réglage du tempo

Vous pouvez régler le tempo même pendant la lecture automatique en appuyant simplement sur les touches du tempo.

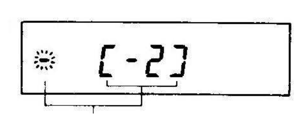
Utilisez des touches de tempo pour faire des ajustements.

Appuyez sur la touche (SLOW %) pour aller plus lentement.

Appuyez sur la touche (FAST √‾) pour aller plus rapidement



Le tempo peut être réglé de –9 à +9 et sa valeur s’affiche à l’écran.



INDICATEUR DE TEMPO

• Exécution automatique, remise à zéro et Pause

Remise à zéro : Si vous appuyez sur la touche (RESET A/C ON) pendant la lecture automatique, la lecture s'arrêtera. Lorsque vous voulez écouter à nouveau appuyer sur touche (AUTO M/-) et la lecture recommencera depuis le début.

Pause : Si vous appuyez sur la touche (AUTO M/-) durant la lecture, une pause sera exécutée. Si vous appuyez une fois de plus sur la même touche, la lecture reprend à partir de l’arrêt.

8. Démonstration de mélodie

Si vous réglez le sélecteur de mode sur PLAY ou REC et appuyez sur la touche (MUSIC M/R), " German Folk Song " sera joué automatiquement.

• Un tempo standard est fixé à (4). Vous pouvez modifier librement le tempo pendant la lecture en appuyant simplement sur les touches (SLOW %) et (FAST V¯).

• La mélodie se répétera 4 fois et puis s'arrêtera. Si vous voulez l'arrêter pendant la lecture, appuyez simplement sur les touches (MUSIC M/R) ou (RESET A/C ON).

9. Fonction calculatrice

Lorsque vous réglez le sélecteur de mode sur CAL, les touches du clavier et les touches de fonction deviennent les touches de la calculatrice. Les chiffres et les marques imprimées sur les touches indiquent leurs fonctions.

Comment calculer ?

• Régler le sélecteur de mode sur CAL. Pressez la touche (RESET A/C ON). L'écran affiche « 0 ». Vous pouvez maintenant commencer à calculer.
• Un « E » s'affiche si une erreur a été commise. Dans ce cas aucun autre calcul n'est possible.

1. Un maximum de 8 chiffres peut être utilisé.
   Si vous essayez d'insérer un nombre avec plus de 8 chiffres (par exemple un nombre supérieur à 99999999) un point décimal (virgule) apparaîtra dans l'affichage ("•").

La vrai position est à 8 chiffres vers la droite. Le « E » s’affiche.

2. Lorsque vous dépassez les 8 chiffres dans la mémoire, dans ce cas la mémoire conservera les huit premiers chiffres entrés.

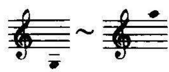
* Après avoir fait une erreur en cours de calcul, si vous voulez calculer, pressez la touche (DEL C) et entrez la valeur correcte. Si vous souhaitez commencer un nouveau calcul pressez la touche (RESET A/C ON).

• Si vous entrez un mauvais nombre, pressez la touche (DEL C) puis entrez les bonnes valeurs. Si une erreur est commise lorsque vous avez appuyé sur « + », "-", « x » ou la touche « : », pressez juste la touche correcte et continuer.

10. Spécifications

Type : VL-80

• Section musique

Gamme de notes :  28 notes (hauteur relative)

Mélodie intégré: « German Folk Song ».

Nombre de notes qui peuvent être stockés dans la mémoire : 100

• Section de la calculatrice

Capacités : 4 opérations de base (+ - x :), racine carrée, %, mémoire, 4 constantes et autres calculs mixtes

Nombre de chiffres : 8 chiffres

Système décimal : virgule flottante

Contrôle de capacité : si dépassement, apparition de la lettre "E" dans l'affichage et arrêt des calculs

• Section commune

Composant principal VLSI
Affichage : écran à cristaux liquides LCD
Affichage des fonctions : affichage de la calculatrice, affichage des notes et affichage du tempo
Source d'alimentation : une pile au lithium (Type : CR2025C)
Consommation électrique : 0,012W maximum
Durée de la pile : Utilisation pour la musique avec sélecteur de mode sur PLAY/REC : * environ 95 heures
Utilisation pour la calculatrice avec sélecteur de mode sur CAL : environ 700 heures.
** Utilisation continue avec pile de type CR2025C.*
Gamme de température ambiante: 0 ° C - 40 ° C (32 ° F - 104 ° F)
Dimensions : 8.5mm d’épaisseur x 68mm de largeur x 118.5mm de longueur (5/16 " x 2-5/8 " x 4-5/8")
Poids : 81 g (2,9 oz) (y compris la batterie)

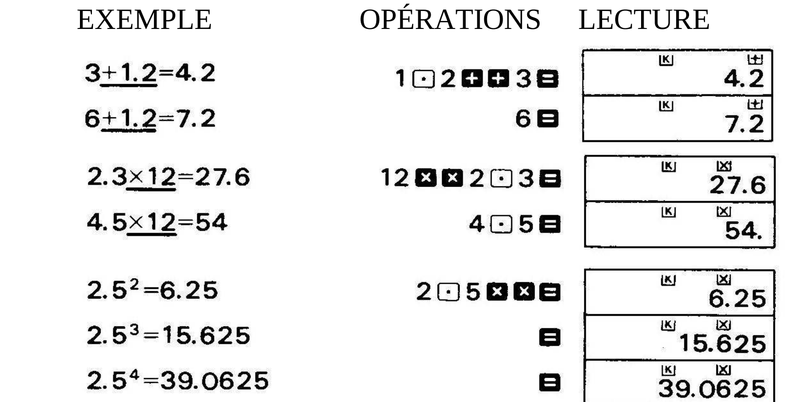
EXEMPLES DE CALCULS

Calculs de base

EXEMPLE	OPÉRATIONS	LECTURE
741-258+ 963 = 1446	741 [−] 258 [+] 963 [=]	1446.
(−45.6)×89÷7+12.3=−567.47142	45 [·] 6 [+/−] [×] 89 [÷] 7 [+] 12 [·] 3 [=]	−567.47142

Calculs avec nombres constants :

Lorsqu'un nombre est défini comme une constante, la lettre « **K** » apparaît sur l'écran.



EXEMPLE	OPÉRATIONS	LECTURE
3+1.2=4.2	1 [.] 2 [+] [+] 3 [=]	4.2
6+1.2=7.2	6 [=]	7.2
2.3×12=27.6	12 [×] [×] 2 [.] 3 [=]	27.6
4.5×12=54	4 [.] 5 [=]	54.
2.5^2=6.25	2 [.] 5 [×] [×] [=]	6.25
2.5^3=15.625	[=]	15.625
2.5^4=39.0625	[=]	39.0625

Racines carrées

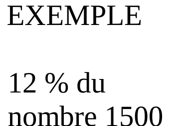
EXEMPLE	OPÉRATIONS	LECTURE
$\sqrt{2} \times \sqrt{3} + \sqrt{5}$ $= 4.6855575$	2 [√] [×] 3 [√] [+] 5 [√] [=]	4.6855575

Calculs en mémoire

* N'oubliez pas d'appuyer sur la touche d'effacement (M.C M/C) pour effacer le nombre stocké précédemment. Lorsqu'un nombre est stocké dans la mémoire, le signe « **M** » apparaît sur l'afficheur.

EXEMPLE	OPÉRATIONS	LECTURE
53+6= 59	MC 53 + 6 M+	M 59.
23−8= 15	23 − 8 M+	M 15.
56×2=112	56 × 2 M+	M 112.
+) 99÷4= 24.75	99 ÷ 4 M+	M 24.75
210.75	MR	M 210.75
7+7−7+(2×3)+(2×3) =19	MC 7 M+ M+ M− 2 × 3 M+ M+ MR	M 19.

Calculs de pourcentage



EXEMPLE	OPÉRATIONS	LECTURE
12 % du nombre 1500	1500 × 12 %	180.
Pourcentage de 660 dans nombre 880	660 ÷ 880 %	75.
15 % d'augmentation du nombre 2500	2500 × 15 % +	2875.
25 % de diminution du nombre 3500	3500 × 25 % −	2625.

Suppléments

EXEMPLE	OPÉRATIONS	LECTURE
Quel sera le prix de vente et le profit d'un produit si le prix d'achat est de 480 $ et que vous voulez vendre avec un supplément de 25 % ?	480 [+] 25 [%]	640.
		Prix de vente : 640 $
(par la suite)	[−]	160.
		Profit : 160 $

Rabais

Quels seront le prix de vente et la perte pour l'intention de vendre un article 130 $ avec un taux de perte de 4 % ?	130 [+] 4 [+/-] [%]	125.
		Prix de vente : 125 $

EXEMPLE	OPÉRATIONS	LECTURE
(par la suite)	[−]	−5.
		Perte : 5 $
Augmenter / diminuer Si vous avez réalisé une vente de 80 $ la semaine dernière et de 100 $ cette semaine, quel est le pourcentage d'augmentation ?	100 [−] 80 [%]	25. (%)



071 SA ㊧㊦ Printed in Japan


Mélodies assorties pour VL-80
CASIO
VL-80

Introduction
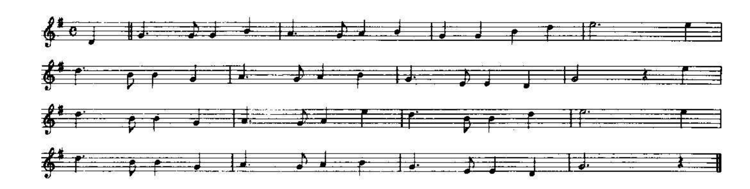
Les partitions suivantes constituent un recueil de mélodies populaires soigneusement sélectionnées pour être jouées avec la Casio VL-80.
Si vous n'êtes pas familiarisé avec la notation musicale, lire les "Codes de touche" donnés ci-dessous pour chaque partition. Jouer sur le clavier somme indiqué par les codes de touche pour stocker les notes. Ainsi vous pouvez exécuter les fonctions "ONE KEY PLAY" et "AUTO PLAY" aisément et sans effort.

☆**Lecture des "Codes de touche"**

Chaque code de touche correspond au symbole de touche (chiffre ou signe de commande de fonction) de la VL-80.
Les codes gravés en gris (#6 , etc.) indiquent les demi-tons.
Dans le cas du code #6, par exemple, appuyer sur la touche La 6 tout en appuyant sur la touche #.

AULD LANG SYNE

Irish Air



2 5 5 5 7 6 5 6   7 5 5 7 9 ÷   ÷ 9 7 7 5 6 5 6   7 5 3 3 2 5

÷ 9 7 7 5 6 5 6   ÷ 9 7 7 9 ÷   ÷ 9 7 7 5 6 5 6   7 5 3 3 2 5

ROMANCE DE L'AMOUR

Old Spanish Song

6 6 6 6 5 4 4 3 2 2 4 6 9 9 9 9 8 #6 #6 6 5 5 6 #6
6 #6 6 8 #6 6 6 5 4 4 3 2 3 3 3 3 4 3 2 #4 #4 #4 #4 3 2
2 #1 #1 #1 #1 #1 7 7 7 7 #8 7 7 6 6 6 7 #8 9 9 9 9 #8 8
7 7 7 7 6 5 #4 #4 #4 #4 5 3 2
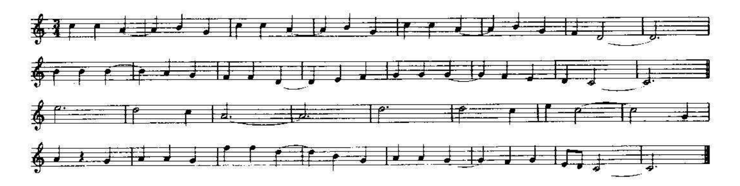
ANNIE LAURIE

Traditional

3 2 1 1 8 7 7 6   6 5 3 3 2 1 2   3 2 1 1 8 7 7 6
6 5 3 3 2 1   5 8 8 9 9 ÷   5 8 8 9 9 ÷   ÷ 9 8 7 6 8 6 5 3
3 2 1 8 3   3 2 1

CIELITO LINDO
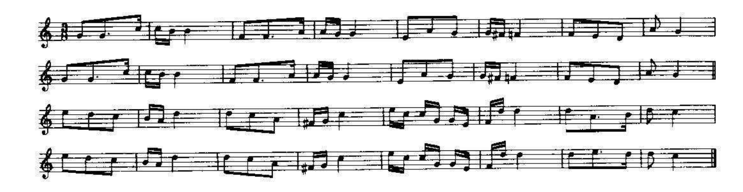
Traditional



8867588675 8867542 7776544234
5554321 ÷986 998÷8 565665××975
66545321

SANTA LUCIA

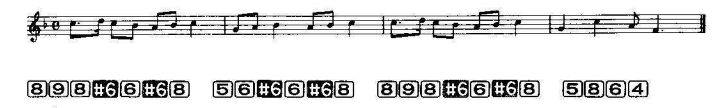
Italian Folk Song



5 5 8 8 7 7　4 4 6 6 5 5　3 6 5 5 #4 4　4 3 2 6 5
5 5 8 8 7 7　4 4 6 6 5 5　3 6 5 5 #4 4　4 3 2 6 5
÷ 9 8 7 6 9　9 8 6 #4 5 8　÷ 8 8 5 5 3 4 9 9　9 6 7 9 8
÷ 9 8 7 6 9　9 8 6 #4 5 8　÷ 8 8 5 5 3 4 9 9　9 ÷ 9 9 8

LONDON BRIDGE

Traditional



КАТЮША

Russian Air

2 3 4 2 4 4 3 2 3 · 3 4 5 3 5 5 4 3 2

6 9 8 9 8 #6 #6 6 5 6 2 #6 5 6 4 3 · 4 3 2

6 9 8 9 8 #6 #6 6 5 6 2 #6 5 6 4 3 · 4 3 2

ТРОЙКА

Russian Air

3 6 6 6 6 #5 6 7 #5 3　3 8 6 1 2 2 3　3 6 7 8 7 6 4 3 2 4 6
7 6 3 4 3 2 0 1 ·　3 6 7 8 7 6 4 3 2 4 6　7 6 3 4 3 2 0 1 ·

SHE WORE A YELLOW RIBBON

Traditional Western Song

5 3 5 3 5 6 5 4 3 5   5 1 1 1 2 3 3 3 3 2 2 2 3 2
5 3 5 3 5 6 5 4 3 5   5 1 1 1 2 3 3 3 1   2 2 1 0 1   8 7 6
8 6 5   1 0 1 1 1 2 3 3 1 2 1 0 1   8 7 6   8 6 5
3 2 1 1 1 2 3 3 1 2 1 0 1